

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 76 (1985)

**Heft:** 2

**Vorwort:** Kleincomputer gross im Kommen = La grande percée des petits ordinateurs

**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Kleincomputer gross im Kommen

*Das vorliegende Heft steht ganz im Zeichen des Einsatzes von Computern im EW. Der Schwerpunkt liegt dabei bei Kleinanlagen, doch wird in einigen Beiträgen auch auf Möglichkeiten von grösseren Rechnern eingegangen.*

*Gerade bei den Kleincomputern ist ja in den letzten Jahren eine gewaltige Steigerung der Leistung bei gleichzeitiger Senkung der Kosten zu verzeichnen.*

*Der Arbeitsplatzcomputer, der sozusagen auf dem Schreibtisch des Bearbeiters steht und praktisch jederzeit für ihn verfügbar ist, bietet die ausgezeichnete Möglichkeit, die Schwellenangst vor dem «Rechenzentrum», das niemals Fehler macht, geradezu spielerisch abzubauen. Die Verfügbarkeit für den Einzelnen ist auch eine wichtige Voraussetzung dafür, wenn nicht nur fertige oder vorbereitete Standardprogramme verwendet sondern eigene, den individuellen Bedürfnissen massgeschneiderte Programme entwickelt werden sollen.*

*Auf einen wichtigen Gesichtspunkt bei der eigenen Programmentwicklung – so mühsam und aufwendig sie im einzelnen Fall auch einmal sein kann – ist besonders hinzuweisen: Sie zwingt z.B. bei technischen Aufgabenstellungen absolut zum systematischen Denken, zur transparenten Bearbeitung des Problems. Darüberhinaus bietet die Einführung eines Programms die Gewähr, dass gleiche Probleme immer auf die gleiche Art gelöst werden – eine wichtige Voraussetzung beispielsweise für die nachträgliche Prüfung und gegebenenfalls Verbesserung eines Lösungsansatzes mit Daten aus der Praxis.*

*Der Computer bietet eine nahezu unbeschränkte Arbeitskapazität. Sie sinnvoll einzusetzen und zu nutzen, dazu braucht es nach wie vor unsere eigene Intelligenz.*

Bm

## La grande percée des petits ordinateurs

*Le présent numéro est entièrement placé sous le signe de l'utilisation d'ordinateurs dans les entreprises d'électricité. L'accent a été mis sur les microordinateurs, cependant quelques articles traitent des possibilités des gros ordinateurs.*

*En ce qui concerne les petits ordinateurs, il faut noter qu'au cours de ces dernières années leurs performances ont connu un accroissement prodigieux, alors même que leur coût baissait.*

*Le microordinateur se trouve sur le bureau de son utilisateur et, de ce fait, est pratiquement tout le temps à sa disposition. C'est là une excellente solution pour supprimer la peur occasionnée par les «centres de calcul» qui ne font jamais d'erreurs. La disponibilité du microordinateur est aussi une condition importante lorsque l'on n'utilise pas des programmes standards tout prêts ou préparés, mais ses propres programmes adaptés aux conditions particulières.*

*Il est nécessaire de bien souligner un important aspect qu'offre la mise au point d'un programme propre – aussi difficile et coûteux que cela puisse être dans certains cas –, cela oblige, p.ex. dans le cas de problèmes techniques, à penser de manière systématique et à traiter le problème méthodiquement et avec transparence. De plus, le fait d'utiliser un programme garantit que des problèmes identiques seront traités de manière identique – c'est là une condition importante, par exemple pour le contrôle ultérieur et, éventuellement, pour l'amélioration du programme avec des données tirées de la pratique.*

*L'ordinateur possède une capacité de travail presque illimitée. Mais pour l'utiliser de manière judicieuse il est toujours nécessaire de faire appel à notre intelligence.*

Bm

---

# Seminar



# Séminaire

## **Einsatz von Arbeitsplatzcomputern in elektrischen Energieversorgungsunternehmen**

**vom 21. bis 23. November 1983 und  
vom 21. bis 23. Februar 1984  
jeweils in Freiburg**

## **Utilisation d'ordinateurs au poste de travail dans les entreprises d'approvisionnement en énergie électrique**

**du 21 au 23 novembre 1983 et  
du 21 au 23 février 1984  
chaque fois à Fribourg**

---

*Der kleine und preisgünstige Tischcomputer, der «persönliche Computer», die «Arbeitsstation» oder der «Arbeitsplatzrechner» haben die Möglichkeiten des Computereinsatzes ganz massiv verändert. Nicht mehr allein Fachleute, sondern Anwender verschiedenster Vorbildung verfügen darüber und machen damit verblüffende Erfahrungen.*

*In dieser Situation stellt sich der technische Fachmann die Frage, in wiefern ein solcher Kleincomputer für sinnvolle, professionelle Einsätze brauchbar ist. Im Elektrizitätswerk können nicht nur technische Berechnungen, sondern auch mannigfaltige Planungs- und Betriebsaufgaben auf schnelle und wirtschaftliche Weise gelöst werden, sofern die Rechner richtig ausgewählt und eingesetzt werden. Dabei spielt heute in manchen Fällen die Software (Programme) eine viel wesentlichere Rolle als die Hardware (Geräte). Dies gilt ganz besonders bei längerfristigen Betrachtungen. Die Zukunft hängt von einer guten Investitionspolitik einerseits und andererseits von Mitarbeitern ab, die mit den Investitionen zu arbeiten wissen. Leider sind aber die dafür notwendigen Sachkenntnisse nur vereinzelt anzutreffen, und der Informationsnachholbedarf ist auf diesem Gebiet daher sehr gross.*

*In verdankenswerter Weise ist Herr Professor K. Reichert von der ETHZ an den VSE herangetreten, um diese Fragen an einem Seminar zu besprechen. Zusammen mit den Professoren Kohlas und Handschin und weiteren Referenten gelang es ihm, die Teilnehmer des Seminars in die Geheimnisse des Einsatzes von Arbeitsplatzcomputern einzuweihen. Es liegt nun an den Seminarteilnehmern, das Gelernte in ihren Elektrizitätswerken nutzbringend anzuwenden.*

*J. Peter, CKW  
Präsident der VSE-Kommission für Diskussionsversammlungen*

*Les possibilités d'utilisation de l'ordinateur ont subi grâce au petit ordinateur personnel bon marché situé au poste de travail une évolution considérable. Leur utilisation ne concerne plus uniquement des spécialistes, mais, actuellement, des utilisateurs de formation diverse s'en servent et font des expériences étonnantes.*

*Dans cette situation, le spécialiste technique est curieux de savoir jusqu'à quel point un tel petit ordinateur peut être utilisé à d'utiles fins professionnelles. En choisissant et en employant bien les calculateurs, l'entreprise électrique peut résoudre de manière rapide et rentable non seulement des calculs techniques mais aussi de multiples problèmes d'exploitation et de planification. A cet effet, le logiciel (programmes) tient actuellement dans beaucoup de cas bien plus d'importance que le matériel (appareils). Ceci vaut tout particulièrement pour des considérations à long terme. L'avenir dépend d'une part d'une bonne politique d'investissement et d'autre part de collaborateurs qui savent travailler avec les investissements. Malheureusement, peu de personnes jouissent des connaissances spécifiques nécessaires et de ce fait, les besoins d'information à couvrir dans ce secteur sont très grands.*

*Monsieur K. Reichert, professeur à l'EPFZ, s'est adressé à l'UCS en vue de discuter de ces questions lors d'un séminaire. Il a réussi, en collaboration avec MM. les professeurs Kohlas et Handschin ainsi que d'autres spécialistes, à initier les participants du séminaire aux mystères de l'utilisation des petits ordinateurs: Il revient maintenant à ces participants de faire profiter au mieux leurs entreprises électriques de ce qu'ils ont appris durant le séminaire.*

*J. Peter, CKW  
Président de la Commission de l'UCS pour les journées de discussion*